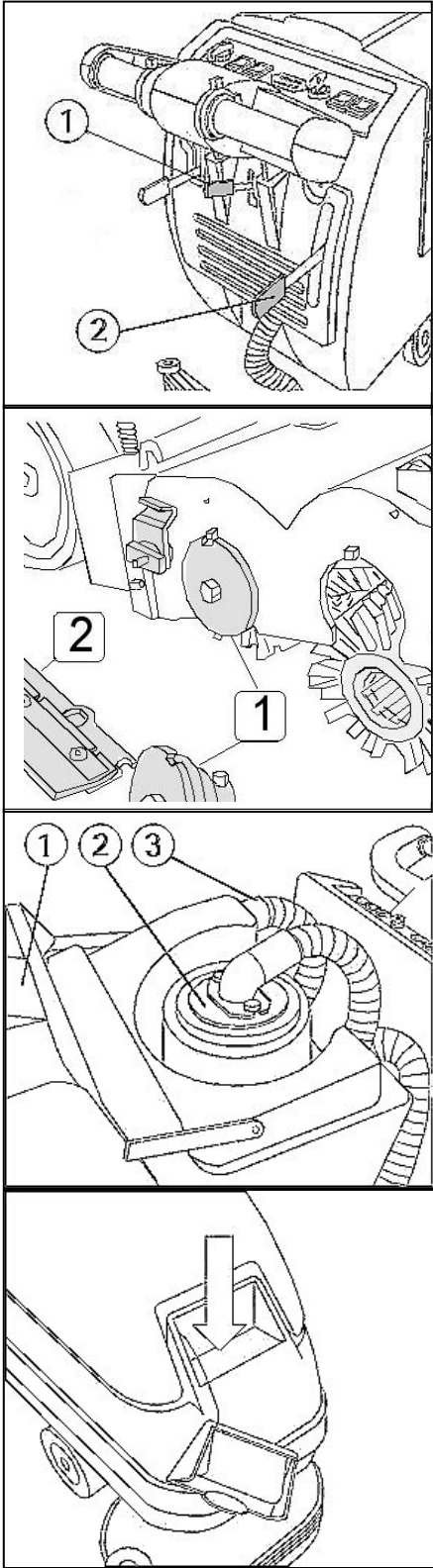


PREPARAZIONE DELLA MACCHINA

I



MONTAGGIO SPAZZOLE CILINDRICHE

- Frenare la macchina agendo sulla leva freno di stazionamento (1)
- Sollevare il basamento agendo sulla leva apposita (2)
- Girare la chiave in posizione "0" e toglierla dal quadro
- Sfilare il paraspruzzi laterale destro (vedere SMONTAGGIO E PULIZIA GRUPPO SPAZZOLE)



ATTENZIONE! Questa operazione deve essere eseguita utilizzando dei guanti per proteggerci le mani.

- Inserire nel tunnel la spazzola (lato con 5 denti) fino ad agganciarla al mozzo trascinatore
- Inserire il mozzo folle (1) del supporto mobile nella spazzola (lato con 6 denti)
- Ripetere l'operazione anche per la seconda spazzola
- Rimontare il paraspruzzi laterale (2)

SERBATOIO RECUPERO

Aprire il cofano (1).

Controllare:

- che il tappo (2) sia correttamente bloccato (non deve sfilarsi sollevandolo, in caso contrario ruotarlo in senso orario);
- che il tubo di aspirazione (3) sia inserito nella sua sede.

SOLUZIONE DETERGENTE

Riempire con acqua pulita ad una temperatura non superiore a 50°C il serbatoio soluzione ed aggiungere il detersivo liquido nella concentrazione e con le modalità previste dal fabbricante. Per evitare la formazione di un'eccessiva quantità di schiuma, che andrebbe a danneggiare il motore di aspirazione, usare la minima percentuale di detersivo.

NOTA: Usare sempre detersivo a schiuma frenata. Per evitare con sicurezza la produzione di schiuma, prima di iniziare il lavoro introdurre nel serbatoio di recupero una minima quantità di liquido antischiuma.

Non utilizzare acidi allo stato puro.

MACHINE PREPARATION

GB

ASSEMBLY CYLINDRICAL BROOMS

- Brake the machine acting upon the lever (1)
- Lift the brush base acting upon the lever (2)
- Turn the key (1) into position "0" and take it of
- Remove the lateral right splash guard (see DISASSEMBLY AND CLEANING OF THE BRUSH UNIT)



ATTENTION! Use gloves for this operation in order to protect your hands

- Insert the brush in the tunnel (Side with 5 teeth) until it is coupled with the traction hub
- Insert the free hub (1) of the mobile support into the brush (side with 6 teeth)
- Repeat the operation for the second brush
- Assemble the lateral splash guards (2)

RECOVERY TANK

Open hood (1).

Check:

- that plug (2) is properly anchored (it must not pull out when it is lifted, otherwise turn it clockwise);
- that aspiration tube (3) is inserted in its seat.

SOLUTION TANK

Fill the solution tank with clean water at a temperature not in excess of 50°C. Add liquid detergent in the amounts and using the procedures recommended by the detergent manufacturer. Use only a minimal percentage of detergent to prevent formation of an excess quantity of foam since too much foam may damage the aspiration motor.

NOTE: Always use low-foam detergent. Introduce a small amount of anti-foam detergent in the recovery tank before starting to work to be sure to prevent foam from being generated.

Never use pure acids.

PREPARATION DE LA MACHINE

F

MONTAGE DES BROSSES CYLINDRIQUES

- Freiner la machine en appuyant sur le levier du frein de stationnement (1)
- Soulever le plateau porte-brosse en appuyant sur le levier correct (2)
- Tourner la clés en position "0" et l'enlever du panneau.
- Enlever la bavette de protection à droite (voir DEMONTAGE ET NETTOYAGE GROUPE DES BROSSES)



ATTENTION! Cette opération doit être effectuée avec des gants pour éviter qu'une solution dangereuse attaque les mains.

- Insérer dans le tunnel la brosse (partie avec 5 dents) jusqu'à l'accrocher au moyeu entraînant.
- Insérer le moyeu fou (1) du support mobile dans la brosse (partie avec 6 dents).
- Refaire l'opération pour la deuxième brosse.
- Remonter la bavette de protection (2).

RESERVOIR DE RECUPERATION

Ouvrir le capot (1).

Vérifier:

- si le bouchon (2) est correctement bloqué (en le soulevant, il ne doit pas se dégager; dans le cas contraire, le tourner dans le sens des aiguilles d'une montre);
- si le tuyau d'aspiration (3) est introduit dans son siège.

SOLUTION DETERGENTE

Remplir d'eau propre à une température n'excédant pas 50°C, le réservoir de la solution et ajouter le détergent liquide selon la concentration et les modes prévus par le fabricant. Pour éviter la formation excessive de mousse qui endommagerait le moteur d'aspiration, utiliser le pourcentage minimum de détergent.

REMARQUE: Toujours utiliser un détergent à mousse freinée. Pour éviter avec certitude la production de mousse, avant de commencer le travail, introduire dans le réservoir de récupération une quantité minimale de liquide antimousse.

Ne pas utiliser d'acides à l'état pur.

VORBEREITUNG DER MASCHINE

D

MONTAGE VON WALZENBÜRSTEN

- Die Maschine bremsen durch Betätigung des Hebels der Standbremse (1)
- Heben Sie den Bürstenkopf an durch Betätigung des entsprechenden Hebels (2)
- Drehen Sie den Schlüssel in "0" Position und nehmen Sie diesen ab
- Entfernen Sie den seitlichen rechten Spritzschutz (siehe DEMONTAGE UND REINIGUNG DER BÜSTENGRUPPE)



ACHTUNG! Dieser Vorgang muß zum Schutz der Hände unter Verwendung von Handschuhen durchgeführt werden.

- Setzen Sie die Bürste in den Tunnel ein (Seite mit 5 Zähnen) bis diese in die Antriebsnabe eingehackt wurde
- Setzen Sie die leere Nabe (1) der beweglichen Halterung in die Bürste ein (Seite mit 6 Zähnen)
- Wiederholen Sie den Vorgang für die zweite Bürste
- Montieren Sie den seitlichen Spritzschutz (2)

SCHMUTZWASSER TANK

Öffnen Sie die Gerätehaube (1) und überprüfen Sie folgendes:

- Der Deckel (2) muß einwandfrei gesichert sein, d.h. er darf beim Anheben nicht herausgezogen werden können. Anderenfalls drehen Sie diesen im Uhrzeigersinn bis er fest sitzt.
- Der Saugschlauch (3) muß an seinem Platz sein.

LÖSUNGSMITTEL TANK

Den Lösungsmittel Tank mit sauberem, nicht über 50 °C erwärmten Wasser füllen und Reinigungslösung gemäß den Anweisungen des Herstellers hinzufügen. Übermäßige Schaumbildung könnte den Saugmotor beschädigen. Um dies zu vermeiden sollte der Anteil an Reinigungsmittel stets gering gehalten werden. HINWEIS: Nach Möglichkeit ein Reinigungsmittel mit geringer Schaumbildung verwenden, oder noch besser ist, wenn der Reinigungslösung ein Entschäumer beigelegt wird.

Keine unverdünnten Säuren verwenden.

PREPARACION DE LA MAQUINA

E

MONTAJE CEPILLOS CILINDRICOS

- Frenar la máquina actuando la palanca del fren de estacionamiento (1)
- Levantar la bancada actuando su propia palanca (2)
- Girar la llave en posición "0" y quitarla del panel de mando
- Desmontar el parasalpicaduras lateral derecho (ver DESMONTAJE Y LIMPIEZA BANCADA CEPILLO)



¡ATENCIÓN! Esta operación debe de ser actuada utilizando guantes para proteger las manos.

- Insertar en el tunel (alojamiento) el cepillo (lado con 5 dientes) hasta engancharlo al "grumete" arrastrador
- Insertar el "grumete" desembragado (1) del soporte móvil en el cepillo (lado con 6 dientes)
- Repetir esa operación para el segundo cepillo también
- Volver a montar el parasalpicaduras lateral (2)

TANQUE RECUPERACION

Hay que:

Levantar el capot (1).

Comprobar que:

- el tapón (2) esté bloqueado correctamente (no tiene que soltarse levantándolo, en caso contrario girarlo en sentido horario);
- el tubo de aspiración (3) esté introducido en su alojamiento.

SOLUCION DETERGENTE

Llenar con agua limpia, con una temperatura no superior a 50°C, el tanque solución y añadir el detersivo líquido en la concentración y con las modalidades establecidas por el fabricante. Para evitar la formación de una cantidad excesiva de espuma, que podría dañar el motor de aspiración, emplear el porcentaje mínimo de detersivo.

NOTA: Hay que emplear siempre detersivo de espuma frenada. Para evitar con seguridad la producción de espuma, antes de empezar el trabajo introducir en el tanque de recuperación una cantidad mínima de líquido antiespuma.

No hay que emplear ácidos en estado puro.